

Die maritimen Räume / <i>Les espaces maritimes</i>		Die städtischen Räume / <i>Les espaces urbains</i>		
Die Küste (-n), der Küstenstreifen	<i>La côte (s), le linéaire côtier (le trait de côte ?)</i>	Das Gewerbe	<i>L'activité(s)</i>	<i>[la corporation, le métier]</i>
Die Schnittstelle Die maritime Schnittstelle zum Welthandel orientierte Küste Die Kontaktzone	<i>L'interface La façade maritime</i>	Das Gewerbegebiet	<i>La zone de production</i>	<i>[Zone artisanale, industrielle et commerciale]</i>
Die Anrainerstaaten Die Grenzregion	<i>Les pays limitrophes, riverains La région frontalière</i>	Der Benutzungskonflikt Der Raumnutzungskonflikt	<i>Le conflit d'usage</i>	
Das Küstengebiet (-e) Der Küstenräume	<i>Le littoral (-aux) L'espace côtier</i>	Der Konsens Die Win-Win Situation	<i>Le consensus / la situation gagnant-gagnant</i>	
Die (etablierte / aufstrebende) Seemacht	<i>La puissance maritime (établie / émergente)</i>	Die Eingemeindung	<i>Le regroupement communal</i>	
Der Militärstützpunkt	<i>La base militaire</i>	Die Metropolfunktionen Die Steuerungsfunktionen	<i>Les fonctions métropolitaines Les fonctions de commandement</i>	
Strategie der Perlenkette, die Perlenbandstrategie	<i>La stratégie du collier de perles</i>	Das Einzugsgebiet	<i>La zone d'influence</i>	
Die ausschließliche Wirtschaftszone, die AWZ die 200-Meilen Zone	<i>La zone économique exclusive des 200 milles marins</i>	Der Standort „Standort Deutschland“	<i>Le site, la localisation (échelle locale) Allemagne, puissance éco. (échelle nationale)</i>	
Die internationale Seerechtskonvention (1982 Montego Bay)	<i>La convention des Nations Unies sur le droit de la mer</i>	Die Urbanisierung Die Suburbanisierung Der Speckgürtel	<i>L'urbanisation La périurbanisation La couronne/ceinture périurbaine La zone pavillonnaire riche/aisée</i>	
Der Seeweg (historisch konnotiert) Die Seeroute, Die Schifffahrtsstraße Die Handelswege/Handelsrouten (wirtschaftlich orientiert)	<i>La route maritime (période des grandes découvertes) Aujourd'hui : La voie maritime</i>	Die Zersiedlung Der Verdichtungsraum Der Nahraum, Der Lebensraum Das Umland Die Metropolisierung	<i>Le mitage Un espace de très forte densité L'espace proche L'espace vécu L'espace périurbain La métropolisation</i>	
Der Warenumschlag/Umschlag Die multimodale Drehscheibe Die Containerisierung	<i>Le transbordement de marchandises /transbordement La plate-forme multimodale La conteneurisation</i>	Die Zielsetzung Die Erschließung/unzugänglich Die Raumplanung –gestalten Die Raumentwicklung	<i>L'objectif Le désenclavement/ inaccessible L'aménagement (du territoire) /aménager la mise en valeur de l'espace</i>	
Die Reederei (-en) Die Werft	<i>La compagnie maritime Le chantier naval</i>	Der Siedlungsdruck Die Gentrifizierung	<i>La pression foncière La gentrification</i>	
Strategische Orte/Punkte des Seeverkehrs	<i>Points de passages stratégiques du trafic maritime</i>	Die Fragmentierung Die Weltstädte Die Global Cities	<i>La fragmentation Les villes-monde, les villes mondiales, les villes globales/ les Global Cities</i>	

Die maritimen Räume / <i>Les espaces maritimes (suite)</i>		Die städtischen Räume / <i>Les espaces urbains (suite)</i>	
Seehäfen, Gateways zum Weltmarkt/ „Tor zur Welt“	<i>Des ports (comme) voies d'accès au marché mondial</i>	Die Megastadt (-e) +10 Mio.	<i>La mégapole [déf. ONU]</i>
Der Industriehafen (-komplex) / Das Industriehafengebiet	<i>La zone industrialo-portuaire (ZIP)</i>		
Das maritime Vorland Das kontinentale Hinterland <i>Die Nordrange [Range, englisch]</i> Der Dryport /der Binnenhafen Die Lit(t)oralisierung	<i>L'avant-pays maritime L'arrière-pays continental Le Northern Range Le port secondaire/fluvial La littoralisation</i>	Die Kernstadt (1) Der Vorort (-e) (2) (1+2= Der städtische Pol / Das Stadtgebiet) Das Umland (3) (1+2+3 = Die Stadtregion) Die (europäische) Metropolregion Die Megalopolis/Megalopole	<i>La ville-centre La banlieue (1+2 = le pôle urbain) L'espace périurbain (1+2+3 = l'aire urbaine) La région / l'aire métropolitaine (européenne) Sans aussi d'aires urbaines (14 en France) La mégalopolis/mégalopole</i>
Der Kanal (-e) Die Meerenge (-n) Der Piratenangriff (-e)/die Piraterie kapern	<i>Le canal (les canaux) Le détroit L'attaque pirate/La piraterie L'abordage (d'un navire), s'emparer de</i>		
Die Weltwirtschaft und der Welthandel / <i>L'économie-monde et le commerce mondial</i>		Die Vernetzung und die Integration der Räume / <i>La mise en réseau et l'intégration des territoires</i>	
Der Hub, das multimodale Drehkreuz, die Drehscheibe	<i>La plate-forme multimodale, le hub Le carrefour</i>	Die (neue) internationale Arbeitsteilung *die Impulszentren *die Produktionszentren *die Rohstofflieferanten	<i>La (nouvelle) division internationale du travail/DIT/DIPP(des processus productifs) *les centres d'impulsion *les centres de production *les pays fournisseurs de matières premières</i>
TTIP	<i>Accord de libre-échange avec les Etats Unis</i>	Das Dritthandelsland/-länder	<i>Pays tiers de transit</i>
CETA	<i>Accord de libre-échange avec le Canada</i>		
Der Freihandel	<i>Le libre échange</i>		
Die Vernetzung	<i>La mise en réseau</i>	Die Verlagerung (-en) Die Standortverlagerung	<i>La délocalisation (s)</i>
Die Polarisierung	<i>La polarisation</i>	Die Verflechtung (gegenseitige Abhängigkeitsbeziehung)	<i>L'interdépendance (dico économique)</i>
grenzüberschreitend	<i>transfrontalier</i>	Die strategische Frage Die geopolitischen Interessen	<i>L'enjeu stratégique Les enjeux géopolitiques</i>
Die Ausdehnung	<i>L'expansion</i>	Die Herausforderung (-en)	Le défi (s) Différent de l'enjeu « in Frage z.B. »
Der Güterverkehr (-e), der Warenverkehr	<i>Le transport de marchandises</i>	Die Zuteilung (-en) Der Zuschlag/ den Zuschlag bekommen	<i>L'attribution (dans le sens d'un marché qui a été accordé à qn)</i>
Die Einreisebeschränkung	<i>La limitation de l'immigration</i>		
Die Grenzen dicht machen	<i>La fermeture des frontières</i>		

Die Weltwirtschaft und der Welthandel / L'économie-monde et le commerce mondial (suite)		Die Vernetzung und die Integration der Räume / La mise en réseau et l'intégration des territoires (suite)		
Die Güterströme Die Menschenströme Die Permigration	Les flux de marchandises Les flux migratoires La migration de transit, la permigration	échelle nationale: Standort Deutschland (als Wirtschaftsmacht und Wirtschaftsraum)	L'attractivité de l'Allemagne La compétitivité du territoire allemand L'Allemagne comme lieu de création de richesses (puissance économique)	
Der Einflussbereich Die Einflusszone Das Kerngebiet/das Zentrum Das Randgebiet/Die Peripherie Das Zentrum-Peripherie Modell	Une aire de puissance Le centre La périphérie Le modèle centre-périphérie	échelle locale: Der(Produktions-) Standort Die Standortfaktoren weiche Standortfaktoren Die Standortvorteile Ein Produkt mit hoher Gewinnspanne	Site de production Les facteurs de localisation, d'attractivité Les aménités L'attractivité (avantage) d'un lieu/site de production/produit à forte /haute valeur ajoutée	
Das Angebot Die Nachfrage	L'offre La demande	Die Vereinheitlichung	L'uniformisation	
Die Finanztransaktionssteuer	La taxe sur les transactions financières (Taxe Tobin)	Das trans ationale Unternehmen (TUN) Der transnationale Konzern (TNK), der Global Player	La firme transnationale	[Contrôle d'un même pays, déf. ONU]
Die Kostenersparnis (-e) Die Skaleneffekte	La réduction des coûts Les économies d'échelle	Das multi nationale Unternehmen (MNU), der Global Player	La firme transnationale	[Contrôle de plusieurs pays, déf. ONU]
Die ausländischen Direktinvestitionen (ADI)	Les investissements directs étrangers (IDE)	Der Wettbewerb (-e) Die Wertsteigerung	La concurrence (s) La montée en gamme	
Das Fluggänsemmodell	La théorie du vol d'oies (sauvages), Kaname Akamatsu (1937)	wettbewerbsfähig Die Wettbewerbsfähigkeit	Compétitif La compétitivité	
Die Wirtschaftsräume Die produktiven Räume *der (primäre) Landwirtschaftssektor *der (sekundäre) Industriesektor *der (tertiäre) Dienstleistungssektor postindustriell Die Einfuhr, der Import Die Ausfuhr, der Export Der Wirtschaftszweig	Les espaces productifs Le secteur primaire Le secteur secondaire Le secteur tertiaire Postindustriel L'importation L'exportation La branche économique	Der Mehrwert Produkt mit hoher Gewinnspanne Die Wertschöpfung (-en) Die Wertschöpfungskette Die Wertsteigerung	La valeur ajoutée, Les produits à haute valeur ajoutée La création de richesses La chaîne de création de richesses La montée en gamme	

Die Weltwirtschaft und der Welthandel / <i>L'économie-monde et le commerce mondial (suite)</i>		Die Vernetzung und die Integration der Räume / <i>La mise en réseau et l'intégration des territoires (suite)</i>	
Die Bodenschätze / die Rohstoffe	<i>Les richesses naturelles / les matières premières /</i>	Die Industrieländer/-staaten (<i>globaler Norden</i>)	<i>Les Pays industrialisés et développés (PID)/ (Les pays riches du Nord)</i>
Das Industrieprodukt (-e)	<i>Le produit industriel</i>	Die Erdöl- produzierende/ exportierende Staaten	<i>Les pays exportateurs de pétrole</i>
Das Industrieerzeugnis		Die Schwellenländer (1)	<i>Les pays émergents (1)</i>
Die Fertigware (-n)	<i>Le produit manufacturé</i>	Die traditionellen (armen) Entwicklungsländer (2)	<i>Les pays intermédiaires (2)</i>
Das Halbprodukt (-e)	<i>Le produit semi-fini ou semi-fabrique</i>	Die ärmsten Länder / die LDC-Staaten (3) <i>least developed countries</i>	<i>Les Pays les moins avancés (PMA)(3)</i>
Die Ladebrücke	<i>Le pont de transbordement</i>	1+2+3 = die Entwicklungsländer (<i>globaler Süden</i>)	<i>1+2+3 = les Pays en voie de développement = PED (les pays en développement du Sud)</i>
Die rechtlichen Grauzonen	<i>Les zones interlopes</i>	Die LIC, Low Income Country, =Niedrigeinkommensländer	<i>En France on parle souvent des « Suds » et des « Nords » pour souligner la diversité</i>
Die Randzone, Das Randgebiet	<i>La marge</i>	Der „Failed State“	<i>Les pays à faible revenu (PFR)</i>
Das Werkstattland/Das Billiglohnland/	<i>Le pays atelier</i>	Der gescheiterte Staat	<i>Un état défaillant</i>
ein auf die Welt geöffneter Raum	<i>Un pays ouvert sur le monde (différent de « weltoffen » =tolérant, ouvert d'esprit)</i>	Der „Fragile State“	<i>[source : ONG Fund for Peace, Index]</i>
Die Kaufkraft	<i>Le pouvoir d'achat</i>	Der informelle Sektor	<i>Le secteur informel</i>
Der Lebensstandard	<i>Le niveau de vie</i>	Die Korruption	<i>La corruption</i>
Der Außenhandel	<i>Le commerce extérieur</i>	Die Entwicklung beschleunigen	<i>accélérer le développement</i>
Die Handelsbilanz	<i>La balance commerciale</i>	Das Land-Grabbing	<i>L'accaparement des terres</i>
Der Umsatz	<i>Le chiffre d'affaire</i>	behindern	<i>entraver</i>
Die Volkswirtschaft	<i>L'économie nationale</i>	Der Bankrott	<i>La faillite</i>